

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción (Barbadillo de Herreros, Burgos)**MUNICIPIO:** Barbadillo de Herreros**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 1013; CIHM 1, 104; ER IV, p. 2263**N. INV:** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción (Barbadillo de Herreros, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Pila bautismal**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Pila bautismal**TIPO DE EPÍGRAFE:** Invocatio**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** h 103; circunferencia 117**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 1**H. MAX. LETRA:** 3**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Cruz) Mat[r]is peccatu(m) nobis ab origine natu(m) hoc e(st) ablatu(m) penit(us) q(u)oque fonte fuga[tu(m)]

Lectura dada por Castresana López (2015, 60).

APARATO CRÍTICO:

1. Mat[r]is] Ma+s (Rubio Velasco 2001)
fuga[tu(m)]] fuca... (Pérez de Urbel 1925).

TRADUCCIÓN:

(Cruz) El pecado, nacido en nosotros por nuestro origen materno, ha sido borrado y completamente ahuyentado en esta fuente.

Traducción dada por Castresana López (2015, 60).

COMENTARIO:

Sobre el origen del texto debemos apuntar dos coincidencias: la primera en el Floretus -atribuido en todas las ediciones impresas del siglo XV y principios del XVI a Bernardo de Claraval- leemos Estque peccatum nobis ab origine natum, con la posible variante de Est quoque por Est que, lo que hace aún más parecidos ambos textos. La segunda coincidencia es la expresión penitus ablatum, que se documenta el 7 de abril de 1181 en una expresión similar de un Privilegio rodado de Alfonso VIII al Concejo de Burgos por el que se suprime la responsabilidad colectiva por homicidio. Existe un conjunto de cinco pilas bautismales similares en su decoración que comparten el mismo texto y con caracteres similares procedentes de Fresneda de la Sierra Tirón, Grañón, Eterna, Santurde de Rioja y Barbadillo de Herreros. Además, la de Huerta de Abajo tiene una inscripción cuyos caracteres son idénticos a esta de Barbadillo. Su autor, Stefanus, bien podría ser el mismo para todas las comentadas. (Castresana, nº 60).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López, nº 60.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Dos hexámetros.

OBSERV. EPIGRÁFICAS: No conserva líneas de pautado. Buen estado de conservación. Pila bautismal de caliza parduzca con inscripción en el listel central. Copa decorada con gallones en el interior y en la parte inferior del exterior, con guirnalda vegetal sobre la inscripción. Pie y basa circular decorada con arcos ciegos.

Pérez de Urbel reconoció que son dos hexámetros, el final del primero debemos situarlo tras la clausula "ab origine natum".

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1187 (siglo XII).

CRIT. DAT.: Otra inscripción hecha en la misma pila de las mismas características con la fecha expresa.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción (Barbadillo de Herreros, Burgos), pila situada en el baptisterio, en el muro norte, enfrente de la puerta.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1013; CIHM 1, 104; ER IV, p. 2263; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 60. del Hoyo Calleja, Javier (2012) "Matris peccatum nobis ab origine natum". La fortuna de un dístico en pilas bautismales, Barcelona, Actas del V Congreso Hispánico de Latín Medieval, Barcelona, 7-10 septiembre 2009, pp. 743-754. Valle Barreda, Cesar del (2009) Todo el románico en Burgos, Aguilar de Campoo, p. 444. Rubio Velasco, Cándido (2001) Barbadillo de Herreros, Burgos, p. 60. Valdivielso Ausín, Braulio (1999) Rutas del románico en la provincia de Burgos,

Valladolid, p. 207. Pérez Carmona, José (1974) Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos, Espasa Calpe, Madrid, pp. 50-51. Pérez de Urbel, Justo (1925) Epigrafía burgalesa, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia 85, 87-95, aquí p. 93.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



2. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de la Visitación. Barbadillo de Herreros (Ap. n.º 104)



2. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de la Visitación. Barbadillo de Herreros (Ap. n.º 104)



2. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de la Visitación. Barbadillo de Herreros (Ap. n.º 104)

IMPB 104.1



1. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de la Visitación. Barbadillo de Herreros (Ap. n.º 104)



1. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de la Visitación. Barbadillo de Herreros (Ap. n.º 104)

IMPB 104.2